

# A 136 capturas de la censura

## 36 frames away from censorship

Logan Leyton | Carola Ureta Marín

Arquitecto, postgrado en Crítica de Arquitectura Contemporánea por la Arquitectura PUC

Comunicadora visual, diseñadora PUC y magister UC en Gestión Cultural

1 Terry Eagleton, *La idea de cultura*, trad. Ramón José del Castillo (Barcelona: Ediciones Paidós, 2000), 46.

2 Con esto nos referimos a la caída del Muro de Berlín.

3 En coincidencia con la caída del muro de Berlín, llegó la democracia a Chile, un país no totalitario que abraza políticas económicas neoliberales pero que durante el 2019 actuó abiertamente de forma autoritaria. La ciudadanía indignada salió a las calles tras el alza de 30 pesos chilenos en el transporte público reclamando dignidad y fin a la desigualdad, uno de los dicho más relevantes fue “no son 30\$ son 30 años”.

*La Cultura adquiere importancia intelectual cuando se transforma en una fuerza con la que hay que contar políticamente.*<sup>1</sup>

Treinta años después del acto inaugural del mundo libre,<sup>2</sup> cabe preguntarse ¿Qué sucede cuando el poder político se apropia del fenómeno Cultura, la hace desaparecer a voluntad, y no es una fuerza con la que tenga que contar sino, una a descontar? ¿Qué sucede cuando el poder político fagocita la Cultura, y ésta deja de ser la herramienta de los pueblos para expresarse libremente? ¿Qué Cultura se desarrolla, cuando la desaparición de ésta es el medio y el mensaje con el cual el poder político gobierna?

El 18 de octubre 2019 comenzó el “Despertar de Chile” o “Estallido Social” que tuvo como detonante un alza en el valor del pasaje del transporte público (0,042 USD). Desde ese día y por ininterrumpidos meses, miles de ciudadanos a lo largo del país se encontraron a diario en las calles reclamando “Dignidad” y escribiendo en los muros de calles y espacios públicos sus deseos y demandas, dejando huellas de un momento histórico. (Fig.1a y 1b)



Figuras 1a y 1b. Segmento del primer tramo de recorrido de la caminata virtual, entre las calles Seminario y Bustamante, comuna de Providencia, Santiago de Chile.

Disponibles en <https://www.laciudadcomotexto.cl/> (Última consulta junio 2022)

4 Relatos editados y direccionados según los intereses de venta de la prensa, como también a otros de una naturaleza diferente pero que también presentan sesgos, que analizan de forma parcelada como y artículos académicos, solo dentro en sus propios campos disciplinares.

Este palimpsesto<sup>3</sup> conformó un canal de información alternativo al de la historia oficial.<sup>4</sup> Lo que nos recuerda el antiguo dicho alemán “el aire de la ciudad te hace libre”.<sup>5</sup> No obstante, a 36 días de iniciadas las manifestaciones la amenaza de blanqueamiento de los muros por parte del gobierno era inminente.

Pocos alertaron esta situación, sin embargo la diseñadora Carola Ureta Marín leyó bien las señas; registró 2.4 kilómetros de fachada continua de la avenida principal donde se desarrollaron las protestas en la capital del país.

A pesar de que las calles se encontraban cortadas, vigiladas por militares, contaminadas con gas lacrimógeno,<sup>6</sup> capturó alrededor de 200 imágenes, las trabajó análogamente, superpuso, reconstruyó el recorrido, para luego, tras un proceso de digitalización y programación, dio origen a “La Ciudad Como Texto”: una caminata virtual por la memoria de un país en crisis, visibilizando las demandas que días posteriores al registro, fueron censuradas y borradas por el gobierno. (Fig.2)



5 *Die stadtluft macht frei. Ese aire de la ciudad te hace libre; antiguo dicho alemán que circulaba en la sociedades medievales, pues la ciudad, ese invento burgués, era signo de libertad con la que soñaba el vasallo aún atado a las tierras de su señor, y cuando ambos visitaban la ciudad, muchos no regresaban con ellos, sino que se quedaban a vivir en ellas, fuera tanto de las tierras como de los dominios de su señor. Este fue popularizado por el sociólogo, economista, jurista, historiador y politólogo alemán Maximilian Karl Emil Weber (1864-1920), considerado uno de los fundadores del estudio moderno de la sociología y la administración pública.*

Figura 2. Proceso reconstrucción de la fachada continua registrada por medio del montaje análogo de 136 fotografías.

Fuente propia, elaboración de Carola Ureta Marín.

La calle en términos arquitectónicos, es el topos del acontecer cívico, público y vida pasajera. Lugar de comunicación entre un punto y otro, que

*A una hora consabida, vuelven a repartirse los periódicos, a barrerse las veredas, a levantarse las cortinas de las tiendas.<sup>7</sup>*

Desde esa perspectiva la calle da lugar a lo cotidiano; eso que pasa cuando no pasa nada. Quizá por eso, “El Despertar” demoró tanto, un hecho incubado desde los años 70, bajo el régimen militar de Augusto Pinochet y políticas neoliberales de Milton Friedman. Es así, como el espacio público se circunscribe de manera inherente a su cualidad efímera y responde al constante movimiento que este espacio experimenta minuto a minuto y, los registros del mismo van cambiando.<sup>8</sup>

“La Ciudad Como Texto” declara que específicamente es un recorrido en un intervalo de tiempo en un día en particular, señalando que minutos antes o después corresponde a otro registro. De esta manera, la ciudad ya no solo representa únicamente un soporte material donde se imprime este “libro ciudadano” sino que deviene en un “medio”. Si “rutina” proviene de ruta y ésta *de route*, que significa rueda, esto significa que es el medio que hace posible la circulación. Entonces la calle, si bien es un espacio, un objeto arquitectónico, es también un medio. “La Ciudad Como Texto” se adelantó a lo que muchos preveían; dejó registrado para siempre y de manera abierta al mundo la primera huella colectiva de descontento ciudadano leído en la calle; literalmente por palabras en fachadas, y figurativamente a través de acciones en el espacio público y privado.

El libro *Walkspace*, hace referencia al territorio como:

*The actual territory as a surreal medium through which we can read and write on space like a text.<sup>9</sup>*

6 Según el estudio realizado el día 20.12.2019 por Forensic Architecture, la concentración —durante la noche— de gas lacrimógeno en solo un metro cúbico de la rotonda alcanzó niveles de toxicidad alrededor de cuarenta veces el límite recomendado, poniendo en riesgo la vida de los manifestantes. Su hallazgo sugiere que los niveles de toxicidad en la zona superaron los umbrales reconocidos por la legislación chilena como un grave peligro para la salud física. Fuente: <https://forensic-architecture.org/investigation/tear-gas-in-plaza-de-la-dignidad> (Última consulta junio 2022)

7 Humberto Giannini, *La reflexión cotidiana, hacia una arqueología de la experiencia* (Santiago: Editorial Universitaria, 1987. Reimpresión sexta edición, 2004), 28-29.

8 Entiéndase un espacio público como aquel que es para todos, de acceso no controlado, visible por todos, para todos y donde todos son visibles, a su vez, cumple con la condición de anonimato, es decir lo suficientemente amplio o complejo, abierto o cerrado, para que un individuo se pueda perder a la vista de todos. Por lo tanto un espacio público es todo aquel que permite convergencia al mismo tiempo que un traslado libre por la ciudad. Todo lo anterior aplica de forma independiente del régimen de propiedad (pública o privada) del espacio en cuestión.

9 Francesco Carreri, *Walkscapes: walking as an aesthetic practice* (Barcelona: Culicidae Architectural Press & Editorial Gustavo Gili, 2002), 137.

10 “La Ciudad Como Texto” está constituido por un libro –que apuesta por pensar en nuevas materialidades para escribir la historia–, y una plataforma web, ambos realizados por un equipo de casi cincuenta profesionales de distintos ámbitos del saber.

11 Humberto Giannini, *La reflexión cotidiana, hacia una arqueología de la experiencia*, 17.

12 Nos referimos al libro como objeto y a su sitio web, el cual puedes visitar y descargar. Fuente: <https://www.laciudadcomotexto.cl/> (Última consulta junio 2022)

Figura 3. Comparación entre el registro superior, realizado el 23.11.2019, y una fotografía, a casi un año de iniciado el Estallido Social (13.10.2020), donde se aprecia claramente la censura en los muros por parte del gobierno. Fuente propia, elaboración de Carola Ureta Marín.

En consonancia a esto, como búsqueda de nuevas posibilidades, se creó este archivo de memoria digital; constituido por un libro y una plataforma web.<sup>10</sup> Si bien el objeto libro es fantástico, supera el instrumento físico que lo materializa, se presenta como dispositivo multiplataforma que reconstruye las huellas borradas. Dado que la calle siempre vuelve a traer lo mismo, blanquear las fachadas, no borró las huellas y en un acto no de rebeldía sino de consecuencia, una sociedad en crisis volvió a pintar y sacar a la luz los mensajes borrados por los instrumentos biopolíticos de Gobierno: alta planificación para la ejecución de un hecho sin obstáculos y, pintura. Sin embargo, siempre podemos volver a “La Ciudad Como Texto” a ese preciso momento.

En el Santiago de Chile del 2019, la arquitectura se manifestó en doble condición; tanto oportunidad de reflexionar una ciudad mejor como reflejo de los problemas y contradicciones de la sociedad. “Reflejar” viene del latín *reflectere*, compuesto del prefijo *re-*(hacia atrás) y el verbo *flectere* (doblar, desviar) o sea, volver hacia atrás. Como dice Humberto Giannini, una reflexión “regresa constantemente a un mismo punto de partida”,<sup>11</sup> es decir, vuelve hacia atrás en estrecha relación con el reflejo.

Por lo tanto, todo reflejo es a la vez una reflexión, siendo una oportunidad de hermanar el reflejo que inmortalizó “La Ciudad Como Texto” y la reflexión que nos plantea. Fue la astucia de inmortalizar a través de una herramienta: la fotografía, y un instrumento: la cámara, creando un registro capaz de ser dispositivo y medio,<sup>12</sup> uno que permite reflejar y reflexionar sobre lo ocurrido y aun ocurre en Chile desde el “Despertar Social”.

Si bien Chile es un país con régimen de gobierno democrático y libre, al parecer sus calles del 2019 no, desvelando que el aire de la ciudad no siempre nos hace libres, que las calles aunque las pinten constantemente, las marcas vuelven a emerger y aunque las huellas se invisibilicen, las marcas no siempre se borran.

